



MESSES
Semaine du
28 juin
2020



MASSES
Week of
June 28
2020

Saturday June 27

Kipawa
(E) 5 p.m. Pat Bucher – Ray & June Pigeon

Témiscaming
(B) 8h45 Missa Pro Populo

Jeudi 2 juillet
(B) 8h 30 **Thursday, July 2**
PAS DE MESS – NO MASS

14e dimanche du temps ordinaire (A)
14th Sunday in Ordinary Time (A)

Témiscaming
(B) 17h René Champoux – Nicole

Kipawa
(E) 8h45 **Samedi 4 juillet**
Gisele Crawford – Anita Pariséau

Inauguration du ministère épiscopal: L'inauguration du ministère de Mgr Desrochers comme évêque de Pembroke aura lieu le 3 juillet. En raison des restrictions imposées par la COVID-19, il s'agira d'une petite cérémonie privée. Elle sera enregistrée pour être diffusée en ligne. Une célébration liturgique publique sera prévue à une date ultérieure, lorsqu'il sera possible de rassembler un grand nombre de personnes.

Installation as Bishop of Pembroke: Bishop Guy Desrochers will be installed as Bishop of Pembroke on July 3rd. On account of the restrictions necessitated by COVID-19, this will be a small, private ceremony. It will be recorded for broadcast online. A public liturgical celebration will be planned for a later date, when it will be possible to gather a large number of people.

**Chers fidèles ou Paroisse Ste-Thérèse
et Notre-Dame-du-Lac,**

Je prie pour que vous et vos proches, que vous soyez en sécurité et en bonne santé pendant cette période difficile. Sachez que je prie pour vous à la messe quotidienne. Nous prions également pour les malades, pour les personnes qui ont été appelées à la maison du Seigneur et pour nos travailleurs de soins de santé de première ligne.

Vous avez peut-être entendu dire que nous serons bientôt en mesure de rouvrir à nouveau nos églises. Nous reconnaissons que cette période de fermeture ait été douloureuse et difficile. Alors que nous mettons en œuvre nos plans de réouverture, nous devons le faire avec prudence, en veillant réduire la transmission potentielle du virus.

Comme vous pouvez vous y attendre, les choses seront un peu différentes lorsque nous retournerons à l'église. Pour cette raison, vous trouverez ci-joint un document pour nous aider à comprendre à quoi les choses ressembleront.

J'ai hâte de vous accueillir —soyez assurés que je vous porte dans ma prière chaque jour.

p. Scott Murray

**Lignes directrices pour retourner à l'église - Ressource
pour les fidèles**

Alors que nous nous préparons à rouvrir des églises, veuillez prendre connaissance des directives suivantes. Nous reconnaissons qu'ils peuvent être gênants / inconfortables et contraires à notre culture de l'hospitalité et de la communauté. En travaillant pour favoriser un environnement sûr pour tous, nous vous remercions à l'avance pour votre patience et votre coopération.

Lignes directrices continué au verso

**Dear Faithful of St. Theresa and
Our Lady of the Lake,**

I pray that you and your loved ones are safe and healthy during this challenging time. Know that you have been close in prayer during daily Mass. We also pray for the sick and those who have been called home to the Lord.

With gratitude we are now able to re-open our church. As we implement our re-opening plans, we must do so with prudence and caution to reduce the potential transmission of the virus.

As you can expect, things will look a little different when we return to church. For that reason, I am including a document to help us understand what things will look like.

I look forward to welcoming you back soon—be assured that you remain in my prayers each day.
Sincerely in Christ,

Fr. Scott Murray

**Guidelines for Returning to Church – Resource for
the Faithful**

As we prepare to re-open churches, please be aware of the following guidelines. We recognize that they may be awkward/uncomfortable and contrary to our culture of hospitality and community. In working to foster a safe environment for all, we thank you in advance for your patience and co-operation.

Guidelines continued on the back

Le 28 juin 2020

13^e dimanche du temps ordinaire (A)

Le Feuillet Paroissial

Avant de venir à l'église:

- L'obligation d'assister à la messe du dimanche reste suspendu pour tous les catholiques de ce diocèse.
- Les personnes présentant des problèmes de santé sont *encouragées à ne pas assister* à la messe publique;
- Les personnes malades ou qui se sentent malades *ne doivent pas assister* à la messe publique;
- Les paroissiens qui toussent et éternuent en raison d'allergies doivent porter un masque ou ne pas assister à la messe par charité pour les autres

Arrivée à l'église

- Les bancs et les allées seront marqués pour noter les exigences de distance physique. Les familles et les ménages vivant dans la même résidence peuvent s'asseoir ensemble; la même distance de 2 mètres (6 pieds) doit être respectée pour les autres. Suivez la direction des huissiers pour vous asseoir.
- Le sacrement de la confession est toujours disponible dans les 30 minutes précédant la messe à Ste-Thérèse. Cependant, nous n'utiliserons pas les confessionnaux à l'arrière de l'église. Le prêtre sera disponible dans la chapelle.

Célébration de l'Eucharistie

- Les serveurs d'autel, les lecteurs seront réduits au minimum absolu pendant cette période. Veuillez ne pas entrer dans la sacristie à moins qu'on vous ait demandé d'aider pendant la messe.
- À part un chantre éloigné physiquement, il n'y aura pas de chant à la messe jusqu'à nouvel ordre.
- Il n'y aura ni procession ni collecte d'offrande. Veuillez laisser le don dans le panier désigné au départ, comme indiqué.
- Les masques doivent être retirés avant la réception de la communion et remis en place tout de suite après.
- Si vous ne souhaitez pas recevoir la sainte communion, vous êtes les bienvenus pour rester sur votre banc.
- Si vous recevez la Sainte Communion dans la main, veuillez le faire en plaçant l'un sur l'autre, permettant au prêtre de placer le Corps du Christ en toute sécurité sans contact.

Général

- Si, dans les 14 jours suivant la messe, vous apprenez que vous ou un membre de votre famille qui a assisté à la messe avec vous a été testé positif à la COVID-19, vous êtes invité à: a) contacter l'autorité de santé publique; et, b) contacter le bureau paroissial. Votre identité ne sera révélée à personne d'autre que les autorités sanitaires, et uniquement pour garantir que toute propagation est contenue.

June 28, 2020

13th Sunday in Ordinary Time (A (A))

Our Parish Bulletin

Before coming to church:

- The obligation to attend Sunday Mass remains suspended for all Catholics in this diocese.
- Persons with health vulnerabilities are *encouraged not to attend* public Mass.
- Persons who are sick or feel sick *must not attend* public Mass.
- Even if you are confident that your symptoms are from seasonal allergies, consider staying home out of charity to others, but if you do choose to come to church, you are required to wear a mask.

Arriving at church:

- Pews and aisles will be marked to note physical distancing requirements. Families and households living at the same residence may sit together; the same 2 metre (6 ft.) distance should be maintained concerning others.
- The Sacrament of Confession is still available in the 30 minutes prior to Mass at Ste-Thérèse. We will, however, not be using the confessional at the back of the church. The priest will be available in the chapel at the front left of the church.

Celebration of the Eucharist

- Altar servers, lectors will be kept to an absolute minimum during this period. Please do not enter the sacristy unless you have been asked to assist during Mass.
- Other than the cantor, there will be no singing at Mass until further notice.
- There will be no offertory procession or collection. Please leave donations in the designated basket upon departure as directed.
- Masks/face coverings (if worn) should be removed prior to reception of Holy Communion and put back on after consumption.
- The distribution of Holy Communion will take place in the usual way. If you do not wish to receive Holy Communion, you are most welcome to remain in your pew.
- If you receive Holy Communion in the hand, please do so by placing one hand on top of the other, allowing the priest to safely place the Body of Christ in your hand without contact.

General

- Children's ministry, prayer groups and other ministries that gather in the church/church grounds are either suspended or operating virtually only at this time.
- If, within 14 days of attending Mass, you learn that you or someone in your family who attended Mass with you has tested positive for COVID-19, you are asked to: a) contact the Public Health Authority; and, b) contact the parish office. Your identity will not be revealed to anyone other than the Public Health Authority, and only to ensure that any spread is contained.